

외국인 유학생을 위한 신종 코로나 바이러스 감염증 대책에 준한 일본 입국 방법

아래는 2020년 11월 1일 현재의 정보입니다.

자세한 내용은 시기와 상황에 따라 변동하므로 반드시 학교 및 입학 기관 등에 문의하여 주십시오.

Step 1. 모국에서 해야 할 일



①위치정보 제공에 대한 동의서 제출

位置情報提供についての同意書
Agreement Form about presenting a record of location information

以下の(1)と(2)について、情報提供を求められた際には、保健所やABK学館日本語学校等に、位置情報の記録を提示することに同意します。
When I am requested to provide information on (1) and (2) below, I agree to present a record of location information to the public health center or ABK College.

Sample

(1) 入国時に、携帯するスマートフォン・地図アプリ機能等を利用した位置情報の保存を開始し、また、入国後14日間、位置情報を保存すること。
At the time of entry Japan, start saving the location information with using the map application of the smartphone you carry, and save the location information for 14 days after entering Japan.

(2) 入国後14日以内に陽性となった場合、スマートフォン等に保存した入国後の位置情報を速やかに保健所に提示するなど、その調査(感染症の予防及び感染症の患者に対する医療に関する法律第15条に基づく積極的疫学調査)に協力すること。
If the inspection result is positive within 14 days after entering Japan, cooperate with the investigation such as promptly presenting the location information after entering Japan stored on a smartphone to the health center.

日付 / Date : _____

英語氏名 / Name : _____

ABK学籍番号 / ABK Student No. : _____

署名 / Signature : _____

- 서류 제목
“위치정보 제공에 대한 동의서”
- 서류 취득 방법:
학교 등에서 취득.
- 서류 제출처:
학교 등 수용 기관
- 제출 이유
다음 페이지의 “②유학비자 취득”에 기재한
“서약서” 2-(1)-스 의 규정에 의한다

②유학 비자의 취득



•본국에 있는 일본대사관 또는 영사관에서 유학 비자를 취득하여 주십시오.

•유학비자 신청에 필요한 서류는 다음과 같습니다.

1) 사증신청서 (얼굴 사진 부착)

2) 여권

3) 체류자격 인정증명서

4) 입학허가서

5)서약서 사본 2통

다음 페이지에서
상세 설명

반드시 현지 대사관에도
확인하시기 바랍니다.

재류 자격 인정 증명서

別記第六号の四様式(第六条の二関係)
在留資格認定証明書
CERTIFICATE OF ELIGIBILITY
日本国政府法務省
Ministry of Justice, Japanese Government
番号 No. [REDACTED]

氏名 Name [REDACTED] 性別 Sex M F
Family Name Given Name
国籍・地域 Nationality (Region) 베트남 Date of Birth [REDACTED] 年 [REDACTED] 月 [REDACTED] 日
日本での職業及び勤務(通学)先等 Profession or Occupation/Organization to be employed or to study in Japan [REDACTED]

上記の者は、次の在留資格に關して出入国管理及び難民認定法第7条第1項第2号に掲げる上陸のための条件に適合していることを証明します。
Under the following status, it is hereby certified that the above-mentioned person meets requirement for the landing provided in Article 7, Paragraph 1, Item 2 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act.

在留資格 日本人の配偶者等 Status Spouse or Child of Japanese National (One year)
Date [REDACTED] 年 [REDACTED] 月 [REDACTED] 日
東京入国管理局長 Director General of Tokyo Regional Immigration Bureau

(注意) Notice
1. 本証明書は、上陸の許可そのものではありません。本証明書を所持していても、在外公館において査証を取得していなければ上陸を許可されません。
This certificate is not an entry permit. Even if you have this certificate, you are not admitted into Japan unless you get an entry visa at a Japanese Embassy or Consulate abroad.
2. 本証明書は、上記の年月日から3月以内に査証と共に入国審査官に提出して上陸の申請を行わないときは、効力を失います。
This certificate should be submitted to an Immigration Inspector with an entry visa for the landing permission at the port of entry, and shall cease to be valid if the application for landing permission is not filed within 3 months from the date of issue.
3. 本証明書は、上陸の許可を保証するものではありません。従の上陸のための条件に適合しない場合又は事情の変更があった場合は上陸を許可されないことがあります。
This certificate does not guarantee the entry of the person concerned. In case that an applicant does not fulfill other requirements for landing or the relevant circumstances are found to be changed, the landing permission would be denied.

입학 허가서

学校法人 ABK 学館 ABK 学館日本語学校
〒113-0021 東京都文京区本郷2-12-12 電話 03-6912-0756 FAX 03-6912-0757 E-mail info@abk.ac.jp URL www.abk.ac.jp
ABK COLLEGE
12-12, Honkomagome 2-Chome, Bunkyo-ku, Tokyo 113-0021, Japan Phone 81-3-6912-0756 FAX 81-3-6912-0757

入学許可書 CERTIFICATE OF ADMISSION
下記の者、書類選考の結果、学校法人 ABK 学館 ABK 学館日本語学校への入学を許可する。
This is to certify that the below-mentioned person is hereby admitted to ABK COLLEGE.

氏名 Name [REDACTED]
姓 A M E MS
生年月日 DATE OF BIRTH [REDACTED]
出身国・地域 COUNTRY/DISTRICT [REDACTED]
受付番号 REFERENCE NO. [REDACTED]
課程 1年6ヶ月コース 1 Year and 6 Months Course
発行日 DATE OF ISSUE 2020年09月24日 24th September 2020
入学予定時期 ENTRANCE DATE After 1st October 2020

学校法人 ABK 学館
ABK 学館日本語学校 校長 佃 吉
Mr. TSUKUDA Yoshikazu Principal, ABK COLLEGE

서약서(사본)

Residence Track (2020年9月17日更新)
(外国人レジデントトラック)
外 務 大 臣 府 外務省
厚生労働大臣 府 厚生労働省

誓 約 書
1 一般的事項 (企業・団体名) は、下記の書(以下「対象書」といいます。)の本邦入国に際し、以下の事項を誓約いたします。
(1) 対象書 名前(アルファベット) 国籍 旅券番号 出発国・地域 本邦滞在予定期間
入国拒否の対象地域から入国する場合、右欄にチェックを入れること ☐

(2) 誓約内容
ア 対象書の活動目的が真に意を要し、必要不可欠なものであること。
イ 活動目的が(真に意を要し、必要不可欠な理由)を具体的に記載。
ウ 対象者が、入国前 14 日以内に出入国管理及び難民認定法(昭和 26 年法律第 219 号)に基づく入国拒否の対象地域(出発国・地域を除く。)に滞在しないことを保証すること。(注)
エ 出発国・地域から活動する途中で入国拒否の対象地域を経由する際、当該国・地域に入国・入域許可を受けて入国・入域している場合は、滞在期間を定め、そのために必要な管理を行うこと。
オ 対象者に対し、新型コロナウイルス感染症の感染拡大につながるおそれのある対人接触行動を行わないよう指導及び監督すること。
カ 対象者が、上記アの厚生労働省の要請に反する行動をとった場合は上記エの指導若しくは監督に従わない場合には厚生労働省検疫所業務管理課に対して、また、新型コロナウイルス感染症の疑いのある症状を有することが確認された場合には、対象者の自宅又は宿泊場所を管理する保健所に對し、直ちに報告するとともに、日本国政府の関係当局の指示に従うこと。

2 防疫事項
当企業・団体として、以下の事項について、対象書に説明の上、本人の同意を得たこと、また、その実施を確保するための必要な措置をとることを誓約いたします。
(1) 対象者が入国拒否の対象地域から入国する場合
ア 対象者は、入国前 14 日間、検査を行い、仮に発熱や呼吸器症状、倦怠感等を含む新型コロナウイルス感染症の症状が認められる場合には、本邦への渡航を中止すること。
イ 対象者は、現地に到着後 72 時間以内に新型コロナウイルスに関する検査を受け、所定のフォーマットを用いて検疫所検疫官から「陰性」であることを証明する検査証明を取得し、本邦入国時には検疫官及び入国審査官に対し、当該証明又はその写しを提出すること。また、対象者は、入国審査官に当該証明又はその写しを提出できない場合には、出入国管理及び難民認定法の規定に基づき、入国拒否の対象となることについて理解すること。
ウ 対象者は、入国時に、民間医療保険(滞在期間中の医療費を補償する旅行保険を含む。)に加入すること。
エ 対象者又は受入企業・団体は、入国時に、対象書又は受入企業・団体が使用するスマートフォンに、N トラッキングアプリをインストールし、また、入国後 14 日間毎日、同アプリを起動し、対象者の自宅又は宿泊場所を管理する保健所に報告すること。

본 서약서는 학교 등 수용 기관이 일본 정부에 대하여 입국자의 행동을 파악함을 약속하는 서류입니다.
URL: <https://www.mofa.go.jp/files/100135223.pdf>

③출국 전 14일간 건강 모니터링



- 일본 입국 전 14일간 체온을 기록하여 주십시오.
- 발열(37.5°C 이상) 또는 호흡기 이상, 권태감 등 코로나19 감염 증상이 있는 경우, 도항을 중지하여 주십시오.

④비행기를 예약하여 주십시오.

- 가능한 한 오전에 도착하는 비행기를 선택하여 주십시오.

- 공항에서 PCR 검사 후, 당일 안에 입국할 수 있는 가능성이 높아집니다.



⑤ COVID-19에 관한 검사 증명의 취득

COVID-19に関する検査証明
Certificate of Testing for COVID-19

Date of issue _____
交付年月日 _____

氏名 _____ パスポート番号 _____
Name _____ Passport No. _____
国籍 _____ 生年月日 _____ 性別 _____
Nationality _____ Date of Birth _____ Sex _____

上記の者の COVID-19 に関する検査を行った結果、その結果は下記のとおりである。
よって、この証明を交付する。
This is to certify the following results which have been confirmed by testing
for COVID-19 conducted with the sample taken from the above-mentioned person.

採取検体 Sample (下記のいずれかを チェック/Check one of the boxes below)	検査法 Testing for COVID-19 (下記のいずれかを チェック/Check one of the boxes below)	結果 Result	①検定年月日 Result Date ②検体採取日時 Sampling Date and Time	備考 Remarks
<input checked="" type="checkbox"/> 鼻咽腔ぬぐい液 Nasopharyngeal Swab	<input type="checkbox"/> 核酸増幅検査 (real time RT-PCR 法) nucleic acid amplification test (real time RT-PCR)	Negative	① 29 th May 2020 ② 29 th May 2020 1 PM JST	
<input type="checkbox"/> 唾液 Saliva	<input checked="" type="checkbox"/> 核酸増幅検査 (LAMP 法) nucleic acid amplification test (LAMP) <input type="checkbox"/> 抗原定量検査 antigen test (CLIA)			

医療機関名 Medical institution _____
住所 Address of the institution _____
医師名 Signature by doctor _____

An imprint of
a seal 印影

・서류 제목

“COVID-19에 관한 검사 증명”

・서류 취득 방법(다운로드)

https://www.mofa.go.jp/ca/fna/page25e_000334.html

・일본 입국까지 **72 시간 이내**가 되면
모국에 있는 병원에서 검사를 받아 주십시오.

・반드시 정해진 양식을 사용하여 주십시오.
의사가 서명 or 날인해야 합니다.

・본 서류는 일본 공항에 제출합니다.

⑥ 민간 의료 보험 가입



- 민간 의료보험에 가입하여 주십시오.
- 민간 의료보험에 가입되어 있음을 증명할 수 있는 서류를 준비하여 주십시오.
- 이미 일본의 공적 의료 보험에 가입하신 분은 민간 의료 보험의 가입은 임의입니다.

⑦접촉 확인 앱 설치

iPhone users



- 접촉 확인 앱(COCOA)을 설치하여 주십시오.

Android users



- 일본 입국 시에 앱을 설치하였는지 확인합니다.

(URL: https://www.meti.go.jp/covid-19/ourai/pdf/residence_truck.pdf
〈레지던스 트랙의 절차에 대하여〉 19, 22페이지)

⑧지도 앱 설치



- 지도 앱을 설치하여 주십시오.
- 일본 입국 후, 14일간 위치 정보를 기록해야 합니다.
- 일본 입국 시에 앱이 설치되었는지 확인합니다.

(URL: https://www.meti.go.jp/covid-19/ourai/pdf/residence_truck.pdf
〈레지던스 트랙의 절차에 대하여〉 19, 23페이지)

모국에서 해야 할 일 체크리스트

- ☐ ①위치정보 제공에 대한 동의서 제출
- ☐ ②유학 비자의 취득
- ☐ ③출국 전 14일간 건강 모니터링
- ☐ ④비행기를 예약하여 주십시오.
- ☐ ⑤COVID-19에 관한 검사 증명의 취득
- ☐ ⑥민간 의료 보험 가입
- ☐ ⑦접촉 확인 앱 설치
- ☐ ⑧지도 앱 설치

모든 항목에 ☒가
완료되면 준비 OK
입니다!

이것만은 잊지 마세요!

— 일본으로 가져갈 서류 체크리스트 —

- ☐ 여권
- ☐ “서약서”
- ☐ “입학 허가서”
- ☐ “COVID-19에 관한 검사 증명”
- ☐ 의료보험에 가입되어 있음을 증명할 수 있는 서류
- ☐ “자격 외 활동 허가 신청서” ... <http://www.moj.go.jp/content/001293686.xlsx>

Step 2. 비행기 안에서 해야 할 일



① 질문표 기입

QUESTIONNAIRE 2020-05-27 EN3F-Front

Outbreak of Novel Coronavirus (2019-nCoV) has been reported around the world.
This form is for detecting patients early and contacting persons who might have had close contact with patients.
Please fill out correctly and clearly in "ENGLISH" with "CAPITAL and BLOCK LETTERS" and in black or blue ink. Your personal information may be shared with public health center.

Please respond to the following questions by placing a check mark (X) in the answer box that corresponds to your response and/or fill in the blank where indicated.

Have you stayed in the following prevalent regions in the past 14 days?
China, Hong Kong, Macao, Taiwan, Korea, Indonesia, Singapore, Thailand, Philippines, Brunei, Viet Nam, Malaysia, Maldives, India, Pakistan, Bangladesh, San Marino, Iceland, Andorra, Italy, Estonia, Austria, Netherlands, Switzerland, Spain, Slovenia, Denmark, Germany, Norway, Vatican, France, Belgium, Malta, Monaco, Liechtenstein, Luxembourg, Ireland, Sweden, Portugal, Greece, Slovakia, Czech, Hungary, Finland, Belarus, Bosnia and Herzegovina, Poland, Latvia, Lithuania, United Kingdom, Cyprus, Croatia, Kosovo, Bulgaria, Romania, Albania, Armenia, Moldova, Montenegro, North Macedonia, Serbia, Ukraine, Russia, Azerbaijan, Kazakhstan, Tajikistan, Kyrgyz, United Arab Emirates, Iran, Israel, Oman, Qatar, Kuwait, Saudi Arabia, Turkey, Bahrain, Afghanistan, Egypt, Cote d'Ivoire, Democratic Republic of the Congo, Djibouti, Mauritius, Morocco, Cabo Verde, Gabon, Guinea-Bissau, Sao Tome and Principe, Equatorial Guinea, Ghana, Guinea, South Africa, United States of America, Canada, Antigua and Barbuda, Ecuador, Saint Christopher and Nevis, Chile, Dominica, Dominican Republic, Barbados, Panama, Brazil, Peru, Bolivia, Bahamas, Mexico, Uruguay, Honduras, Colombia, El Salvador, Argentina, Australia, New Zealand

☐ Y : YES
☐ N : NO

①	NAME in Full	FIRST MIDDLE NAME	LAST NAME	③ PASSPORT No.	⑤ Arrival Date	MONTH / DATE
②	NATIONALITY					
④	Sex	M : Male F : Female	⑥ DATE of BIRTH	YEAR / MONTH / DATE		⑦
⑧	Flight No.	AIRLINE code		No.	⑨ SEAT No.	No.
Contact Address in Japan (If transit, please write the final destination in ⑩.)						
⑪ PREFECTURE		⑫ City WARD		⑬ TEL without "-"		
⑭ Street address, Hotel name, etc.						
⑮ e-mail address						

⑭ Have you had any contact with people with symptoms such as fever or cough in the past 14 days? ☐ Y: YES ☐ N: NO

⑮ Have you had any contact with infected patients in the past 14 days? ☐ Y: YES ☐ N: NO

⑯ Are you feeling sick? ☐ Y: YES ☐ N: NO

⑰ If yes, specify symptoms ☐ A: fever ☐ B: Cough ☐ C: Fatigue ☐ D: Other Symptoms ()

⑱ Are you taking any medications such as antipyretics, cold medicines or painkillers? ☐ Y: YES ☐ N: NO

If you do not live in Japan, please answer the following questions.

• 서류 제목

“QUESTIONNAIRE”

• 비행기 안에서 질문표가 배부되오니 기입하여 주십시오.

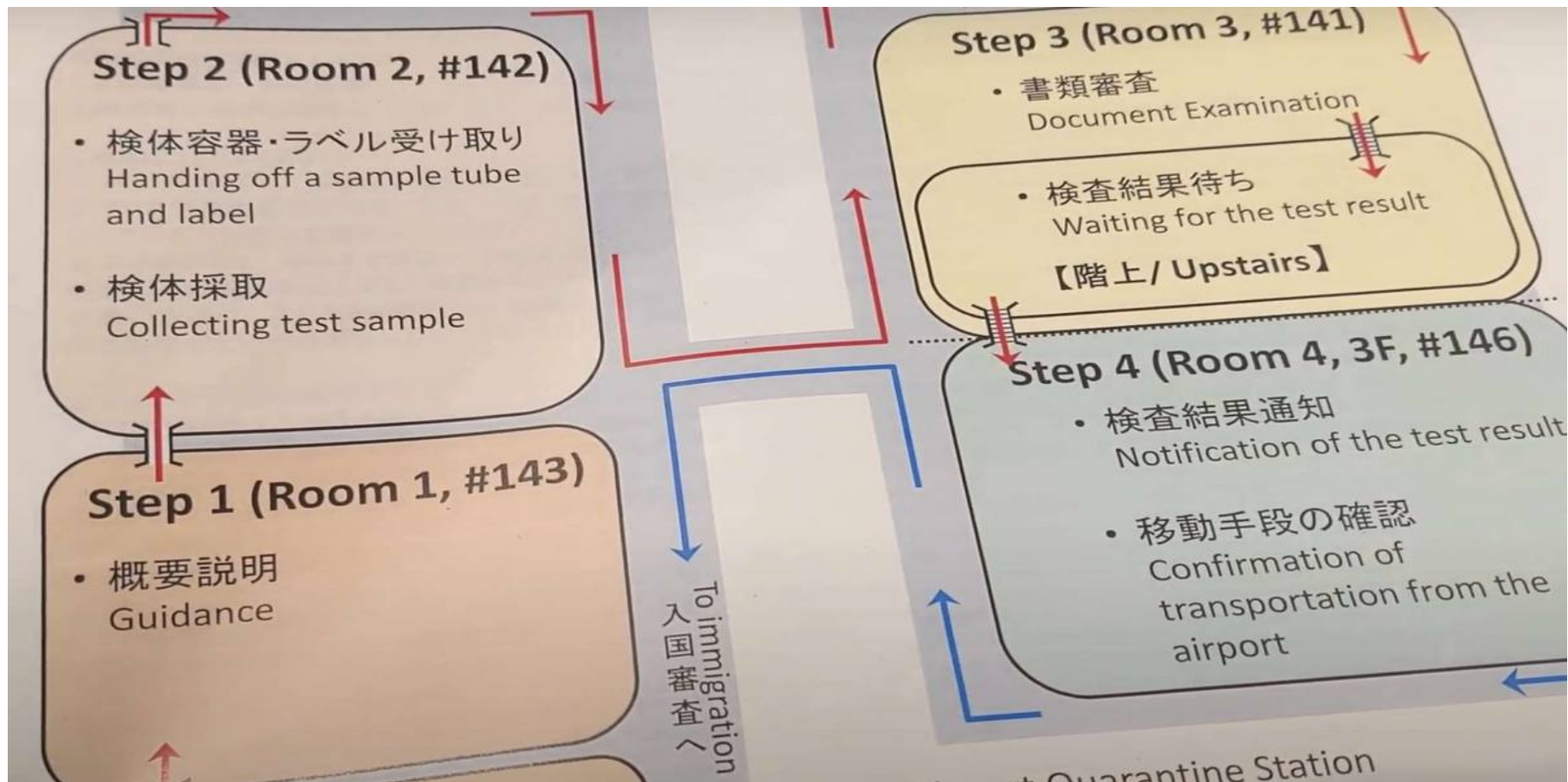
• Contact Address in Japan란에는 본인이 입학하는 학교 등의 정보를 기입하여 주십시오.

• 기입에 대해 모르는 점이 있으면 CA에게 문의하시기 바랍니다.

Step 3. 일본에 도착하면 무엇을 할까?



비행기에서 내린 후에 해야 할 일



①PCR 검사



- 공항에서 PCR 검사를 받습니다.
- 결과가 나오기까지 2시간~2일이 소요됩니다.
- 당일 검사 결과가 나오지 않을 경우,
정부가 지정한 호텔 또는 학교 지정 숙박시설로
이동합니다.

②필요서류를 공항 검역소에 제출

공항 검역소에 아래의 서류를 제출하여 주십시오.



- 1) 서약서
→학교 등에서 받은 서류
- 2) COVID-19에 관한 검사증명
→일본 입국 전에 병원에서 취득하여 주십시오.
(지정 양식은 학교 등에서 받은 서류)
- 3) QUESTIONNAIRE
→기내에서 배포됩니다.

③입국심사→수하물 수취



- PCR검사 결과를 받은 후,
입국 심사장으로 향합니다.

SNS 앱 "LINE"을 설치하여 주십시오.



- 입국 심사가 끝나면 본인의
수하물을 수취할 수 있습니다.

④ 공항에서 숙박시설까지 이동하기

- 전철, 버스, 택시 등 대중 교통을 이용할 수 없습니다.
- 이동수단에 대해서는 학교 등에 상담하여 주십시오.

⑤ 14일간의 대기 기간

- 입국 다음 날부터 14일간은 불특정 다수와의 접촉을 피하고 외출을 삼가시기 바랍니다.
- 개인실, 욕실, 개별 화장실을 관리할 수 있는 시설(호텔, 위클리맨션 등)에서 대기하여 주십시오. 개인실 외에 주방 등 공용시설이 있는 경우에는 해당 공용시설 이용을 삼가시기 바랍니다.
- 음식점 이용을 자제하여 주십시오.

⑥ 14일간의 건강 체크

毎日の体調確認 Daily Health Check

本日の体調についておしえてください。 Please tell us about your physical condition.

1. 名前 Name

記述式テキスト (短文回答)

Sample

5. 今日の体温は何℃ですか? What is your body temperature(℃) today? *

☐ 35.0℃ ~ 35.4℃

☐ 35.5℃ ~ 35.9℃

☐ 36.0℃ ~ 36.4℃

☐ 36.5℃ ~ 36.9℃

☐ 37.0℃ ~ 37.4℃

☐ 37.5℃ ~ 37.9℃

☐ 38.0℃ ~ 38.4℃

☐ 38.5℃ ~

- 14일간은 매일 건강 체크를 합니다.
- 본인이 입학할 학교 등은 일본 정부에 대하여 본인의 건강 정보를 14일간 보고해야 할 의무가 있습니다.
- 매일 체온을 측정해야 하므로 체온계를 지참하여 주십시오.

⑦입국 후, 15일째 되는 날부터 수업에 참가할 수 있습니다.



- 입국 전 준비부터 입국 후의 14일간의 대기까지 진심으로 수고하셨습니다.
- 코로나19에 주의를 다하시고 일본에서의 유학생활을 만끽하시기 바랍니다.